

Екатеринбург	Ирбит	К.-Уральский	Красноуральск	Нижний Тагил	Серов
+7 +22 3, 2-4 м/с	+5 +19 3, 3-4 м/с	+8 +22 3, 6-7 м/с	+9 +22 3, 1-4 м/с	+3 +22 3, 3-4 м/с	+3 +21 Ю-З, 2-4 м/с

«Welcome to Ekaterinburg!»

Готова ли уральская столица встретить иноязычных гостей в дни ЧМ-2018?

Ольга КОШКИНА,
Валентина ЗАВОЙСКАЯ

В десятке самых распространённых страхов, которые зарубежные болельщики обсуждают на форумах накануне поездки на матчи ЧМ-2018, – языковой барьер. Люди на разных материках выясняют друг у друга, есть ли в городах-хозяйках мундиала указатели на иностранных языках и пойдут ли их в общественных местах или надо ли запастись разговорниками? В российских городах давно озаботились этим вопросом: перевели на английский язык вывески и информационные буклеты, подготовили в помощь туристам волонтеров и заставили подтянуть английский специалистов, которым придется работать с гостями. Провели такую работу и в Екатеринбурге. «Областная газета» выяснила, будут ли болельщики чувствовать себя на Урале, как дома?

Шатры с путеводителями

Три года назад мэрия Екатеринбурга пообещала, что к чемпионату мира иностранные туристы будут ориентироваться в городе не хуже местных жителей. Чтобы перевести на английский язык названия улиц, достопримечательностей и остановок общественного транспорта, городские власти привлекли к помощи региональное отделение Союза переводчиков.

Сейчас в центре уральской столицы иностранец не заблудится: информационные стенды, навигационные столбы и таблички появились на всех туристических маршрутах, на основных улицах и в транспортных узлах. На памятниках истории и культуры всё чаще можно увидеть таблички

с QR-кодами – закодированная в них информация также доступна на двух языках.

В отдалённых районах города интуриста пока лучше ориентироваться по картам и путеводителям. В крупных книжных магазинах в центре города нашлись только карты на английском языке. Справочные материалы, напечатанные на других языках, включая китайский и арабский, можно будет бесплатно взять в одном из двух десятков пунктов информационно-туристической службы. Кроме стоек в аэропорту и на железнодорожном вокзале, с 14 июня по 15 июля будут работать шатры в самых людных местах города – например, возле Театра драмы, Театра оперы и балета, кинотеатра «Космос», на улице Вайнера и в ЦПК(О), а в дни матчей – дополнительные инфопункты около стадиона и в подземных переходах станций метро.

– Там же гости турнира смогут получить сведения о достопримечательностях Екатеринбурга, местах досуга, ближайших предприятиях питания, репертуаре и расписании работы театров, кинотеатров, музеев, – пояснили в пресс-службе мэрии. – Пункты также будут предоставлять информацию о маршрутах и времени работы общественного транспорта, оказывать языковую поддержку и оперативно искать ответы на вопросы гостей города.

Но главной шарпалкой для болельщиков пока остаётся сайт ekaterinburg-2018.ru, созданный специально к чемпионату. Сайт дублируется на английском языке, здесь можно найти ответы на все стандартные вопросы: «Как доехать до стадиона?», «Где поесть?», «Что посмотреть?», «До которого часа работает метро?» и «Куда идти, если заболел?». По остальным вопросам болельщики с 1 июня смогут в любое время дня и ночи позвонить в мультиязычный колл-центр.



К ЧМ-2018 зарубежные болельщики запасаются англо-русскими разговорниками, но они могут им и вовсе не понадобиться

Транспорт заговорит по-английски

В Екатеринбурге в январе на самом популярном языке в мире заговорила «подземка», а на днях уральцы впервые услышали английскую речь на трамвайном маршруте №18. В ЕМУП «Трамвайно-троллейбусное управление» пояснили, что сейчас идёт тестирование, и уже в ближайшее время названия остановок на английском языке будут во всех трамваях и троллейбусах города.

В нескольких городах-организаторах чемпионата учить английский язык заставили таксистов. Как сообщили «Областной газете» в пресс-службе одного из сервисов онлайн-заказа такси, компания предложила партнёрам-педервозчикам подготовить водителей к чемпионату, отправив последних на бесплатный курс английского языка в онлайн-школе. Водителями изучают уроки, разработанные специально для сферы такси, и обыгрываются типовые ситуации.

Заказали меню на испанском

В преддверии чемпионата мира в городах-организаторах мундиала обучили английскому языку тысячи сотрудников сферы гостеприимства – отелей и ресторанов. В Екатеринбурге тоже организовали такие курсы. Как сообщила директор Центра развития туризма Свердловской области Эльмира Туканова, дополнительно в городе обучают иностранному языку и общению с болельщиками из разных стран 770 специалистов.

Как рассказал «Областной газете» председатель комитета по организации бытового обслуживания населения администрации Екатеринбурга Максим Афанасьев, в полсотни тысяч человек предприятия города есть прайс-листы на иностранных языках.

– В основном это те предприятия, которые расположены в центральной части города и тяготеют к месту проведения игр чемпионата. Прайс-листы переводятся на такие языки, как английский, немец-

ВЗГЛЯД ЭКСПЕРТА

Представители сферы туризма и гостеприимства отмечают, что за последние годы Екатеринбург стал удобнее для зарубежных туристов, но важно, чтобы о них не забывали и после овертайма последнего матча.

– Эта работа должна быть комплексной. Нельзя подготовить всё к четырём матчам и забыть про регулярный поток, который едет уже 20 лет, – говорит директор турагентства Елена Лузина, которая с девятилетним стажем занимается въездным туризмом. – Год назад французы попросили буклеты и карты о Екатеринбурге, чтобы распространить их во Франции – информации о нашем городе не хватало. Отправила им целый ящик полиграфии. Англоязычные карты печатаем сами и раздаём гостям: найти их в городе туристы не могут. К сожалению, проблеме ещё остаются. Например, до сих пор нет единого мнения по поводу написания нашего города на английском языке. В информационных каталогах пишут и через «E», и через «U», а иностранцы спрашивают: «Это что, два разных города?»

– К приёму зарубежных болельщиков готов, но важно рассматривать чемпионат не как отдельное мероприятие, а в связке с другими мероприятиями аналогичного масштаба, – считает исполнительный директор Уральской ассоциации туризма Михаил Мальцев. – Эта мобилизация усилий бесценно не пройдёт. Подготовка специалистов высокого уровня, адаптация городской среды – всё это бесценный опыт, который пригодится нам в независимости от того, будет ли это празднование юбилея города или Всемирная универсальная выставка.

кий, испанский, французский, китайский – по девяти наиболее востребованным сферам услуг, – отметил Максим Афанасьев.

В заведениях общепита в центре города тоже подготовились к визиту иностранных гостей: где-то заказали дополнительное меню на испанском или французском, а где-то при обновлении штата отдали предпочтение сотрудникам, которые владеют одним из иностранных языков. Впрочем, по итогам тестирования оказалось, что пока принять интуриста готовы не все учреждения общепита даже в шаговой доступности от стадиона. Бариста в одной из кофеен даже признался журналисту «Областной газеты», что может быть, к чемпионату руководство заведения, наконец, сподобится продублировать меню на английском языке: несколько раз заказы пришлось принимать, объясняясь «на пальцах».

Переводчик для дождя

Подготовили к приёму англоязычных гостей и сотрудников медуучреждений. Для москвичей, калининградских и волгоградских врачей организовали языковые экспресс-курсы. В Самаре купили бригадам скорой помощи электронные переводчики, а в Саранске подарили командно-участник матчей. Уральским врачам наспех подтягивать разговорные навыки не пришлось. Как пояснили в областном минздраве, в дни матчей национальных сборных в лечебных учреждениях города будут дежурить англоговорящие специалисты. В диспетчерской службе скорой помощи тоже будет работать человек со знанием английского.

Федеральные министерства возглавили экс-губернаторы УрФО

Елизавета МУРАШОВА

В минувшую пятницу было сформировано новое Правительство России. Два министерства возглавили экс-губернаторы УрФО. Министром строительства и ЖКХ РФ стал экс-глава Тюменской области Владимир Якушев, министром природных ресурсов и экологии стал экс-руководитель ЯНАО Дмитрий Кобылкин. Вчера у новых министров прошёл первый рабочий день. Накануне их поздравил губернатор Свердловской области Евгений Куйвашев.

В день назначения Владимир Якушев, покидая своё прежнее место работы, поделился своими планами работы в новой должности.

– Министерство непростое, курирует много сложных и важных направлений. Это и процедурные вопросы в сфере строительства, ценообразование, реформы в ЖКХ и концессионные соглашения, развитие городской среды. Все эти проекты активно реализовывались в Тюменской области – теперь предстоит осуществлять в целом по стране, – сказал он журналистам.

Дмитрий Кобылкин, напротив, решил не афишировать свои планы в прессе. Коллегами из правительства округа, федеральных структур и общественных объединений, расположенных в ЯНАО, он попрощался на экстренном совещании, которое длилось буквально одну минуту.

Выборы губернаторов Тюменской области и ЯНАО будут назначены на 9 сентября текущего года.



Дмитрий Кобылкин (слева) возглавил ЯНАО в 2010 году, Владимир Якушев возглавил Тюменскую область в 2005 году

ФОТОФАКТ

Вице-спикер регионального парламента Виктор Якимов по поручению председателя Законодательного собрания Свердловской области Людмилы Бабушкиной провёл встречу с делегацией Собрания Народных Представителей провинции Хэйлуцзян Китайской Народной Республики. Как сообщает пресс-служба Законодательного собрания региона, приветствуя иностранных гостей, Виктор Якимов отметил важность сотрудничества Среднего Урала с зарубежными регионами, особенно с таким стратегическим партнёром России, как Китай. Он обратил внимание, что депутаты областного парламента и их коллеги из КНР активно участвуют в работе международной выставки «Российско-Китайское ЭКСПО».

– Мы с вами – хорошие друзья, соседи и партнёры. Заложены прочный фундамент для сотрудничества наших регионов в стране, и сегодня у нас есть прекрасные возможности для развития сотрудничества, в том числе в рамках Евразийского экономического союза, – в свою очередь отметил зампредела Постоянного комитета Собрания Народных Представителей Гу Чжэньчунь



ПРЕСС-СЛУЖБА СЗСО

Быньговские учителя живут посреди болота

Галина СОКОЛОВА

Дом № 23 по улице Ленина все в Быньгах называют «учительским». Построили его 44 года назад для местных педагогов. Всем хорошо: тёплый, чистый, только вот вокруг него обросло настоящее болото. Грязный водоём не только портит пейзаж и жутко пахнет, он лишил жителей дома горячей воды и стал опасной ловушкой для местной детворы.



Окрестности дома теперь в шутку называют «местной Венецией»

обращаться в разные инстанции. В управляющей компании «Комфорт-Сервис» им ответили, что болото образовалось не на их территории, а в администрации предложили подождать, когда ливнёвка самостоятельно оттаяет. Тогда сельские педагоги, все как один выписывающие «Областзету», обратились за помощью в редакцию.

– У нас подтоплены подвалы, что грозит разрушением дома, – рассказывает бывший учитель географии Маргарита Ваанова. – Са-

ки, провалился до коленей. Самостоятельно справиться не смог, позвал на помощь. Первыми прибежали ветераны-учителя. Промокли, но ребёнка вытащили, правда, без сапога.

– Считаю, что проблема надо решать комплексно. Предлагаю жильцам дома № 23 войти в программу благоустройства дворов, но они отказываются, так как она предполагает финансовое участие собственников жилья, – сетует депутат по третьему округу городской думы Роман Нечкин.

Жители предлагают для отвода воды ограничиться прокладкой канавок возле их дома. Ветераны педагогического труда надеются, что глава Невьянского округа Александр Берчук, тоже в недавнем прошлом учитель, прислушается к их просьбе.

– В прошлые годы весна была тёплой, и вода надолго не задерживалась, нынче при затяжной весне ливнёвка никак не оттаяет. Поручу специалистам посмотреть уклоны и найти техническое решение проблемы, – пообещал мэр.

Свердловская область укрепит партнёрские связи с Узбекистаном

Лариса СОНИНА

По итогам 2017 года торговля Среднего Урала и Узбекистана выросла на 38 процентов по сравнению с аналогичным периодом 2016 года и составила 179 миллионов долларов

Иновационная продукция предприятий Свердловской области будет использоваться в работе нефтегазового сектора Узбекистана. Договорённости о сотрудничестве были достигнуты во время визита делегации свердловских предприятий во главе с вице-губернатором Азатом Салкховым в азиатскую страну.

В Республику Узбекистан будет экспортироваться продукция малых и средних предприятий региона, работающих в сфере машиностроения, производства нефтегазового оборудования, химической промышленности и энергетики. В рамках поездки также прошли переговоры по взаимодействию в сфере межмуниципального партнёрства, спорта, туризма и архивного дела.

Лариса СОНИНА

Открытое акционерное общество «Косулинский абразивный завод», место нахождения: 624053, Россия, Свердловская область, р.п. Верхнее Дуброво, ул. Победы, дом 1

Решения, принятые годовым собранием акционеров ОАО «Косулинский абразивный завод» от 18.05.2018 г.

1. Определить порядок ведения годового общего собрания акционеров:
Избрать председателем – Жаркова Станислава Евгеньевича, секретарём – Жданова Владислава Олеговича;
Определить следующий регламент проведения Собрания:
1) докладчиком предоставить – до 10 минут;
2) итоги голосования и решения, принятые общим собранием, оглашаются на общем собрании.
Результаты голосования: 34709 – «за», 0 – «против», 0 – «воздержался».
2. Утвердить годовую отчёт Общества за 2017 год.
Результаты голосования: 34709 – «за», 0 – «против», 0 – «воздержался».
3. Утвердить годовую бухгалтерскую отчётность за 2017 год, в том числе отчёта о финансовых результатах (счета прибылей и убытков) Общества за 2017 год. Результаты голосования: 34709 – «за», 0 – «против», 0 – «воздержался».
4. Не распределять полученную прибыль, нераспределённую прибыль направить на развитие производства ОАО «Косулинский абразивный завод». Не выплачивать дивиденды по итогам 2017 года. Результаты голосования: 34709 – «за», 0 – «против», 0 – «воздержался».
5. Избрать Совет директоров Общества в составе:
Жарков Станислав Евгеньевич. Результаты голосования: 34698 – «за», 0 – «против», 0 – «воздержался».
Павлова Ольга Анатольевна. Результаты голосования: 34698 – «за», 0 – «против», 0 – «воздержался».
Павлова Наталья Анатольевна. Результаты голосования: 34698 – «за», 0 – «против», 0 – «воздержался».
Петкевич Василий Владиславович. Результаты голосования: 34698 – «за», 0 – «против», 0 – «воздержался».
Трошин Дмитрий Алексеевич. Результаты голосования: 34698 – «за», 0 – «против», 0 – «воздержался».
6. Кворум для принятия решения по вопросу: «Избрание членов ревизионной комиссии» – отсутствует. Решение не принято.
7. Утвердить аудитором Общества ООО «Ваш аудитор». Результаты голосования: 34709 – «за», 0 – «против», 0 – «воздержался».

Генеральный директор С.Е. Жарков